

日治時期臺灣新文學作家的漢文兒童文學作品 以《南音》、《臺灣文藝》、《臺灣新文學》 和《臺灣新民報》爲探討內容

李玉姬 ◎ 桃園市慈文國民小學教師

✧ 前言

趙天儀在〈臺灣兒童文學史的書寫與建構〉一文中，提出臺灣文學大約可以分成臺灣原住民文學、臺灣傳統漢文學、臺灣日治時期新文學、臺灣戰後現代文學、臺灣戲劇文學和臺灣兒童暨青少年文學六大領域。其中臺灣現代兒童文學的萌芽起源於日本文學家在臺的努力，在日本兒童文學家的引介下，臺灣開展了現代兒童文學形式。日治時期童謠、童話、民間故事、神話傳說、兒歌、兒童劇等不同形式的兒童文學樣貌一一展現，燦爛盛開的臺灣兒童文學園地，除了是日人的開創功勞，同時也激發新文學運動下的臺灣作家，對於兒童文學的關心和耕耘。從史料研究中可以得知，當年的新文學作家，賴和、周定山、楊松茂、林越峰、廖漢臣、呂赫若、莊松林、郭秋生等，都有相關兒童文學作品問世，這些作品有的是創作，有的是採集而來，有的是改寫或翻譯的作品，或許作品量不多，但是在兒童文學史上已經記上不可抹滅的一筆，甚至持續影響到戰後初期的兒童文學發展。這些鳳毛麟角般珍貴作品形式和內容，將是本文探討的重點，但是因爲日治時期刊登新文學作品的刊物爲數不少，爲求研究之深入，本文僅以幾個新文學作品發表的重要刊物爲研究對象，因此研究對象限定爲《南音》、《臺灣文藝》、《臺灣新文學》文藝刊物及《臺灣新民報》。

✧ 日治時期的兒童文學場域

隨著兒童文學史料的整理和研究，臺灣現代兒童文學史的起點已經從1945年，往前推移至日治時期，尤其在邱各容所著《臺灣兒童文學史》（2005）、《臺灣兒童文學年表》（2007）及游珮芸所著的《日治時期臺灣的兒童文化》（2007）發表之後，由於發掘了日治時期豐富的兒童文化活動和文學活動史料，於是更確立了日治時期是臺灣現代兒童文學的起點。

日治時期的臺灣，雖然淪爲殖民之地，但是透過殖民母國日本輸入西方兒童文學思想，藉由推展殖民地的國語（日語）語言政策，日本的兒童文學家在臺灣如火如荼的推行「口演童



話」(注1)和「童謠」運動，正式開啓了臺灣現代兒童文學的扉頁。因此本文所定義的兒童文學範疇乃依據現代兒童文學分類而定，「就其內容而言包括童詩、少年詩、神話、寓言、傳說、民間故事、童話、少年小說、兒童劇等。」(注2)，就發展的階段而言，兒童成長過程中，可能接觸到的幼兒文學、兒童文學、少年文學、青少年文學的廣義兒童文學是本文所定義的兒童文學範疇。

1920年代以前的臺灣兒童文學主要是由日本文學家主導發展，其因有二：一是臺灣文學家向來不重視以兒童爲本位的兒童文學的寫作，二是由日本人帶入的新式兒童文學形式尚未在臺灣成長茁壯。此時期的兒童文學活動，除了由西岡英夫主編臺灣童話集，以兒童爲本位推展童話運動；吉川精馬也在臺灣先後創辦《子供の世界》、《學友》和《婦女與家庭》與兒童相關的雜誌，這是臺灣專爲兒童創辦雜誌的嚆矢。另外，隨著臺灣總督府爲了推行各種殖民政策的參考方針，而進行的一系列臺灣舊慣調查，平澤丁東的《臺灣の歌謠と名著物語》和片岡巖的《臺灣風俗誌》，二書採集不少臺灣傳統的童謠、民間故事、傳說、笑話和謎語，傳統與現代兒童文學形式的並存，是締造日治初期兒童文學活潑生機的兩股勢力。

到了1920年代，由於來自日本的兒童文學先鋒在臺開墾有成，加上受日式教育的兒童日漸增多，此時期的兒童文學園地，主要是由日本積極推展的童謠創作活動所耕耘，這些新式童謠的創作，主要是以日文爲創作語言，參與的臺籍人士大都是公學校的學生和老師。此時正值第一次世界大戰結束後，民族自決觀念席捲世界各地，臺灣也正式由原先的武力抗日轉向文化抗日活動，臺籍文學家正忙於文化抗日的社會運動，無暇於關照本地的兒童文學創作。但是此時期興起的新文學運動在殖民地政府採「同化政策」的柔性殖民政策下，在臺灣文學園地熱烈的展開。新文學精神外在講究文字的情境和語法，內在則追求心理層面的革新理念，不僅點燃臺籍作家爲臺灣文學加入現代性和以普及化文藝爲目的文學熱情，也催化了兒童文學中多元的創作語言和新文類的開創。另一方面，來自中國五四運動後對於現代兒童文學的建設影響，對於當時臺籍作家創作兒童文學作品，也有推波助瀾之效益。

✧ 新文學運動對於日治時期兒童文學發展的影響

新文學運動在臺灣雖然開端於文學用語的革新，但實際上起源於臺灣知識份子在1920年代熱烈推動的文化啓蒙運動，本著啓蒙臺灣文化的理想，把中國的文學革新理論帶入臺灣，這是臺灣文學運動發展的濫觴。而中國文學革命的要點，其一就是主張將文言改爲白話，這樣的改革理念對於當時極力普及文化、啓發大眾智識的文化運動，正是相互呼應，因之，臺灣的新文學運動是跟隨新文化運動發展而來的。

臺灣新文學發展的前期(注3)，「這期間的臺灣新文學運動並非獨立，它完全被包含在社會運動內。」(注4)，因而此時期臺籍作家的新文學創作，內涵以描寫身爲殖民地人民的黑

暗生活，或是以激發臺灣人文化抗日的民族意識的作品為主。在扮演臺灣文化啓蒙重要的刊物《臺灣民報》中，在新文學大將張我軍的引介下，刊登了幾則魯迅創作及翻譯的作品（注5）；〈鴨的喜劇〉是魯迅的創作，〈魚的悲哀〉和〈狹的籠〉是魯迅譯自俄國作家愛羅先珂的作品，在臺灣新文學發展的前期這僅有的兒童文學作品，以寓言方式傳達失去自由的可悲，雖然不是臺籍作家的創作，卻為臺灣兒童文學開拓了不同的文學視野。

1920年代後半期到1930年代，是臺灣社會運動的高潮。不久因為殖民政策的轉變，臺灣各項社會運動在1930年開始遭到重創與打壓，於是知識份子轉向新文學運動，希冀從中尋求臺灣的活路，因此從1931年到中日戰爭前夕的1937年，是臺灣新文學運動蓬勃發展的時刻。伴隨著文藝團體的相繼成立和文藝雜誌的刊行，童謠、民間故事、猜謎等傳統兒童文學形式，在新文學作家筆下躍於成人的文學刊物中，童話、少年小說、翻譯兒童文學等現代兒童文學文類，也在新文學運動的精神下，成為臺籍作家創作園地的新生兒。

✻ 臺灣新文學作家的漢文兒童文學作品的書寫文字、語言和作品類型分析

新文學運動發展的前期，從白話文運動漸漸走向新舊文人為了捍衛自己的文學信仰而引發新舊文學論爭，論爭過程激烈，新文學家也相繼以實際創作，肯定與支持白話文在文學上的價值性，此時的創作以新詩和小說居多，但是屬於兒童文學的作品尚未出現。

直到1930年，為了建設臺灣文學的內容與形式，新文學推動白話文的精神面臨臺灣話語文字化的困境和挑戰，因為口語化的臺語要文字化，不僅困難度高，各方也有不同意見，因此引發了臺灣的第一次鄉土文學論戰。新文學家對於臺灣文學內容是否高舉鄉土書寫，書寫文字要採用中國白話文或臺灣話文，提出不同的看法，並將各自理念展現於作品之中。因此本文將新文學作品發表的重要刊物列為研究對象，針對新文學後期重要的文藝刊物《南音》、《臺灣文藝》、《先發部隊》、《第一線》和《臺灣新文學》和《臺灣新民報》中的兒童文學作品一一整理分類如附錄（注6）。

筆者依照趙天儀對於現代兒童文學定義，將這些蒐集而來的漢文兒童文學作品，依照原來刊登雜誌的文類並參酌作品內容來分類，共可分為童謠兒歌、謎語、民間故事、寓言、少年小說、和童話6類，如此豐富的兒童文類，別於傳統兒童文學童謠、謎語和民間故事的單調性，新文學運動的現代性精神，不僅開啓了臺灣現代兒童文學的新紀元，也足以證明新文學運動下的漢文兒童文學作品的誕生，具有社會性性格。以下針對作品中書寫的文字、語言和作品類型分析：

一、書寫的文字

新文學運動下的臺灣文學創作所採用文字，大抵可見中國白話文、臺灣話文和日文三種。



在漢文兒童文學作品中，則以中國白話文創作居多，推究其原因是由於當時的新文學運動開端於將原本不普及於生活的文言文學用語，改革成白話文，並受到中國白話文運動的影響，加上「我手寫中文、我口講臺語、我耳聽臺語、我眼讀中文是當時大眾文化的實踐方式」（注7），因此，中國白話文較佔使用便利性的優勢，自然容易被文學家採用。另一個原因是臺灣話文使用上的困境未能獲得解決，臺灣話文是當時臺灣大眾最容易瞭解的語言形式，但如何表記臺灣話的問題，雖引起廣泛的討論卻未能有共識，而為了落實新文學運動文藝大眾化的理念，中國白話文漸成了創作者常用的創作工具，尤其是在本文研究的漢文兒童文學作品中的少年小說、童話、寓言甚至是民間故事，也都以中國白話文為創作工具。

在臺灣話文作品方面，全文以臺灣話文創作的兒童文學作品並不多見，以郭秋生的作品居多，1930年代郭秋生曾提出建設臺灣文學的三個原則，分別為：用臺灣話寫成各種文藝；增讀臺灣音，無論什麼字，有必要時就讀土音；描寫臺灣的事物，使文學家們趨向寫實的路上跑，並認為言文一致的臺灣話文才能寫出深入並感動民眾的鄉土文學。因此，郭秋生所採集的兒童文學作品全數是以臺灣話文表現，藉此證明他力倡臺灣話文字化的可行性，「而力圖實踐以臺灣話文創作的郭秋生對另造新字採寬容的態度並從民間文學中找音共通的字來使用」（注8），所以在其作品中常會在自造的新字或借音字之後，輔以注釋說明。其他以臺灣話文創作的兒童文學作品則僅有賴和和楊松茂的2首童謠創作，數量不多。

二、作品中的語言

仔細分析這些兒童文學作品的創作語言（注9），大抵分為中國白話文和臺灣話文兩種語體形式，但也有夾雜兩種語法的創作，例如在署名民雄謝萬安的5首兒歌創作中，其中的一首〈蜜蜂做蜜〉：

蜜蜂釀蜜嗡嗡々々，晝夜勤勞忙々々！野狗一掙空々々！（掙，sop，喫盡也。）（注10）

在此首兒歌中，前兩句是以中國白話文語法書寫，第三句則是以臺灣話文呈現，因為當時臺灣話文字化，有借字和用字不統一的處境，因此作者特別加注臺語字的念法和意思。除此之外，對於諳於漢文的作家，臺語用詞在文中信手拈來顯得得心應手，尤其在〈林道乾〉、〈王仔英〉和〈鹿角還舅公〉等民間童話中，雖然主要是以中國白話文為敘事語言，但在對話中大量臺語辭彙和俗諺的人物語言使用，更傳神的表達了民間文學的文化特色。在〈王仔英〉的故事結尾，文本中受欺壓的農奴終於在殺死惡霸地主後，以臺灣話怒吼出心中壓抑許久的抑鬱。

「他說道：『臭肉好飼惡虎』，而後悠悠的抽上短刀向自己的喉一閃」（注11），如此以中國白話文和臺灣話文共用的創作方式，不單是創作上方便性的考量，也反映了文學家當時對於臺灣和中國文化的認同面向的創作精神。

在以臺灣話文寫的童謠作品中，以筆名甫三發表的童謠〈呆团子〉，是新文學之父賴和

的作品，賴和以身為父親對於女兒的殷切盼望，寫下滿是父親之情的童謠，充分表達出愛女之心，此首童謠為四段式，在此擷取兩段分享：

呆囡子（獻給我的小女阿玉）	呆囡子 不是物
呆囡子 不是物	愛穿好衫著較美
一日食飽溜々去	袂曉保惜顧清氣
袂曉看顧恁小弟	染到塗粉滿々是
只管自己去遊戲	呆囡子 會食竹仔枝（注12）
呆囡子 人不是不痛你（中略）	

賴和在此童謠作品中，不僅以臺灣話文實踐新文學運動文言一致的目標，創作內容也以大眾生活經驗為背景，落實新文學強調以大眾為閱讀對象的創作理想。

在以中國白話文創作的作品方面，除了有兩篇分別譯自米國（美國）和俄國的故事，林越峰在《臺灣文藝》以純熟的中國白話文發表了〈米〉和〈雷〉兩篇童話。其餘篇章雖然不乏以中國白話文為敘事語言的作品，但是其中大都夾雜臺語用法，可以看出當時大眾生活用語中，臺灣話使用的普遍性，但或許也透露出當時對於中國白話文使用上的不熟悉。

從這些兼具中國白話和臺灣話語法及文字創作形式的作品中，顯現出當時文學家對於書寫文字和語言採取寬容接納的創作態度，因此開創出兒童文學的多樣面貌。以推崇臺灣鄉土文學重要性的文學家，努力發掘出有關臺灣兒童文學的史料，並以臺灣話文重新書寫或改編，期待將傳統文化賦予時代新意義，而能綿延不絕傳承於後代，此類作品以童謠居多，至於新的兒童文學文類，例如少年小說、童話和戲劇則以中國白話文為主要敘事語言，由此可以看出兒童文學的文類與使用語言和文字的相關性。

三、文體類型分析

本文參照作品刊登在雜誌上的原屬分類，將分類上屬於兒童文學的作品，一一閱讀其內容並重新依照現代兒童文學精神歸納，共得童謠兒歌、謎語、民間故事、寓言、少年小說和童話6類。其中多數的童謠兒歌、謎語、民間故事，內容取材幾乎來自傳統民間文學的改編，少年小說、寓言和童話則以現代性的故事內容鋪陳。作品中又以林越峰創作的兩篇童話〈米〉和〈雷〉最具開創性，〈雷〉一作品是藉由姐妹間的生活經驗，說明有關雷起源的趣味性傳說，和現代科學的真實性起因，文中呈現傳統與現代教育的觀念對比敘述，開創了傳統文類的現代精神，將新文學的文學改革精神，實踐在民間傳說故事中，如此揉合傳統與現代兒童文學內含的作品實屬難得。值得一提的是，童謠的創作方面，此時除了郭秋生採集了多首民間童謠發表於《南音》雜誌，楊茂松、黃耀麟的創作在體裁上多了一份現代性，例如：以漂舟為筆名的黃耀麟發表了〈海水浴〉童謠，內容敘述的是現代的休閒活動景象和戲水安全須知：



〈海水浴〉

禮拜日 天氣好 海水浴場好迫迫
 泗的泗 倒的倒 海水起白波 海墘水濁々（讀勞）
 泗過來 泗過去 深的所在有插旗
 真危險 愛張弛 泗得親像魚 看著真歡喜
 海風涼 日頭炎 海水食著真正鹹
 挖海砂 來曝鹽 日頭親像針 曝得身會粘（注13）

此首〈海水浴〉在採用的寫作格式上和主題內容都異於傳統童謠，顯示童謠創作已經開展出具現代詩性格與特色的格局，是新文學家從作品創作實踐新文學運動的歷史見證，同時記錄了臺灣人開創臺灣現代兒童文學的珍貴軌跡。

✧ 臺灣新文學作家的漢文兒童文學作品的特色

以現代的角度論述兒童文學作品的精神與意義，不外乎文學性、教育性、趣味性和兒童性，但是日治時期的臺灣兒童文學作品，誕生於特殊的時局和時空背景，尤其是新文學作家的漢文作品，這些文學作品與社會脈動緊密關聯，因此，作品背後隱含的發人省思意義，更值得深入探究。以下將作品特色歸納成教育性、趣味性和社會寫實性三類分別探討：

一、風俗文化的教育性

綜觀臺灣新文學作家的漢文兒童文學作品，內容有多數作品記錄了臺灣的風俗文化，此類作品以郭秋生在《南音》雜誌開闢的「臺灣話文嘗試欄」發表的居多，「郭秋生提倡臺灣話文的目的是為了保存漢字」（注14），於是輯錄臺灣的傳統歌謠、謎語和故事，取得語言來源並利用漢字、借字和自創字，發表深具臺灣風土民情特色的童謠，例如：〈挾米糕〉中描寫的是臺灣民家逢佳節自製米糕和紅桃的習俗，雖然只有短句四句，卻充分寫出熱鬧節慶的氣氛。〈初一場〉寫的是漢人從正月初一到十五過年期間的習俗活動，這些作品不但是重要的風俗記錄，更富含濃厚文化教育特色。

〈拜月娘〉則是楊松茂的作品，文中以中秋節的民間祭祀為主題，透過小孩子純真的祈求話語，表達出一家人的願望，也道出當時的社會需求和價值觀：

〈拜月娘〉

中秋冥 月團圓 拜月娘 排果子	中秋冥 月團圓 拜月娘 排果子
拜拜拜 拜卜父母添福氣	拜拜拜 拜卜阿姊賢針指
拜拜拜 拜卜阿兄大賺錢	拜拜拜 拜卜下胎招小弟
月娘啊 保庇 保庇我勿呆痴	月娘啊 保庇 保庇我賢讀書（注15）

由文中祈求有一個弟弟的願望來看，作者是生在封建社會的體制下，重男輕女的父權觀念濃厚，讓小小心靈祈求做事業的兄長事業順利，應該服從三從四德婦德觀念的姐姐能夠擁有精湛的女紅好手藝，而年幼的自己則祈求目前的讀書生活順利。

二、趣味性

兒童是富有想像力又好玩的天生性格，爲了創作出吸引兒童注意的作品，除了要以淺白文字克服兒童識字不多的難題，更要重視其中的趣味性，這些新文學家筆下的漢文兒童文學作品，在內容題材上的確掌握了相當的趣味性，例如：童話〈憨虎〉、〈鹿角還舅公〉和充滿臺灣地方風情的童謠〈天烏烏〉、〈白鷺鷥〉、〈火金姑〉……等。其中〈鹿角還舅公〉一文，是藉由特具特色的三種民間常見動物：狗、鹿和公雞之間的互動而牽引出的趣味故事。

早期兒童遊戲活動類型中，猜謎活動是小朋友最喜愛的親子活動，大人透過刻意設計的謎面，將日常生活用品或動植物名稱隱身在謎底之間，猜謎活動不但增進親子情感，當百思不解的謎底公佈時，莞爾一笑的同時更傳達了大人對小孩的生活知識教導，例如：

1. 烏仔腳 蜘蛛肚 會食沒會行路（注16）

2. 兄弟兄弟七十二

有的滯橋行 有的滯水謎

有的穿針 有的貫鼻（注17）

這樣包容深刻傳統文化意義的謎語，同時也傳達了文學中的文化性。

另外也有一些押韻的童謠，琅琅上口的語法，也成爲兒童生活或遊戲中的念謠，是一種韻文式的趣味童謠，〈一个一得坐〉即是這類作品的代表：

一个一得坐，两个撐腳蹄，三个無米煮，四个學噴吹，五个五挖壁，六个做乞食，七个窮，八个富，九个起大厝，十个中進士。（注18）

新文學的大將張我軍，也曾在《臺灣新民報》中以SM生筆名發表幾首歌謠零拾，其中的一首以逗趣的方式寫出兒童天性以讀書爲苦差事的心情：

春天不是讀書天 夏日炎炎正好眠 秋有蚊蟲冬有雪 收拾書箱好過年（注19）

三、社會寫實性

由於臺灣新文學運動自始即以反日爲主要精神，因此具有反對殖民體制和反封建特性的作品是此時期的文學特色。在兒童文學作品中，也不乏描寫殖民統治下的破敗生活景象，或是暗喻帝國主義下的不公不義，但也有激奮人心衝破黑暗共同追求自由天地的勵志之作。

〈王仔英〉一文中，講述的是地方上土財主欺凌、剝削貧農的階級問題，而被壓迫走進生活黑暗角落的王仔英，在鄉民群起向地主求情反遭毒打後，終於忍不住發出生命的怒吼，殺了土財



主父子二人替鄉里同胞解除了生活的重擔與生命的恐懼，但是付出的卻是自己的寶貴性命。

「頭家呵！好意和你商量，不可迫虎傷人！救一條命勝建七天功德，況且借你蛀腐的古粟，收冬後要新粟方敢來還你，於你……」，不待王仔英說完，家齊拿起木棍橫撞過來……王仔英乘勢踏入內室，一刀一人殺的屍填戶限，而後在粗糠房，把謝有仁拖出庭中，踏於腳底。這時王仔英滿身血污，只有猙獰的兩眼閃閃直射，時露勝利的慘笑。（注20）

雖然王仔英終於殺了惡霸地主謝有仁，但是反抗階級制度的下場，是遭到政府官兵的圍剿，在被不公義的司法體制制裁之前，主人翁決定自刎以保這生命中僅存的正氣，這個故事寫實的描繪出殖民統治社會下的貧農生活，令人不勝唏噓。

另外一篇由一浪發表在《臺灣文藝》中的〈猴子的跳〉寓言故事，文中暗喻殖民社會下，民心漸失警覺的危機，故事是描述一隻新被捕而加入被豢養行列的猴子，因為想要喚醒被馴服許久的猴子群，尋求被捕之前生活的自在與美好，可是卻被失去憂患意識與自覺的猴子追打，文章中以猴子群的新成員發出「久習成慣、習慣成自然」的感嘆，諷刺長久處於殖民處境的臺灣人民，在殖民者的籠絡政策下（一如文中被食物收買的猴子），不僅失去追求自由生活的自覺，對於醒世之語更斥之為無稽之談，此篇作品對應於當時的社會現況，是發人省思之作。

✻ 結 語

日治時期新文學作家對於兒童文學的關注，隨著新文學運動而展開，雖然新文學家的漢文兒童文學創作數量，相對於日治時期臺灣兒童文學園地的豐碩成果，有如吉光片羽般的稀少與珍貴，這些作品為臺籍人士在殖民統治期間，記錄了對臺灣兒童文學的努力和貢獻，對於臺灣兒童文學發展史的完整性意義非凡。

這時期的作品採用多元化的創作語言，不僅保留了臺灣語言發展過程的寶貴資產和歷史記錄，其中也隱含了文學家背後的創作精神。從研究中可以發現，具現代性精神內涵的作品，新文學家通常會採用中國白話文創作，反之，若是修改來自傳統採集的童謠和謎語，為了保存文化的精粹性，則多採用將原來以臺灣話流傳的口述文學以臺灣話文的方式呈現。

雖然日本人主導推動日治時期臺灣兒童文學的現代化進程，但是高舉文學大眾化理念的臺灣新文學家，除了創作成人文學表達對殖民統治的抗議和刻畫身為殖民者的悲哀與無力，他們在臺灣兒童文學園地也不會缺席，新文學家寫下包含傳統文化與現代精神內涵的兒童文學作品，締造了臺籍人士以自己認同的語言為兒童寫下絢爛而意義非凡的歷史扉頁。

◎ 注釋

- 1.口演童話就是集合一群孩子，為他們說和表演童話故事，類似現在的說故事活動，在當時也稱做實演童話。
- 2.有關兒童文學範疇定義參考趙天儀，《兒童文學與美感教育》。（臺北縣：富春文化，1998年），頁

181~182。

3. 本文對新文學運動的分期是採用河原功所著《臺灣新文學運動的展開：與日本文學的接點》一書所論，新文學運動前期是1922~1931，後期則是1932~1937。
4. 河原功著，莫素微譯，《臺灣新文學運動的展開：與日本文學的接點》，（臺北：全華，2004年），頁120。
5. 詳細篇目詳見本文附錄。
6. 整理結果詳見本文附錄。
7. 林芳玫，〈臺灣三〇年代大眾婚戀小說的啓蒙論述與華語敘事：以徐坤泉、吳漫沙爲例〉收錄於《第四屆文學與資訊學術研討會會前論文集》（臺北：國立台北大學，2008年10月），頁25。
8. 陳淑蓉，〈一九三〇年代鄉土文學／臺灣話文論爭及其餘波〉（臺南：臺南市立圖書館，2004年），頁133。
9. 創作語言包含語法和語感。
10. 謝萬安，〈蜜蜂做蜜〉，《臺灣文藝》，第二卷第二期，1935年2月1日，頁119。
11. 一吼，〈王仔英〉，《臺灣新文學》，第一卷第8號，1936年9月19日，頁104。
12. 甫三，〈呆团子〉，《臺灣文藝》，第二卷第二期，1935年2月1日，頁123。
13. 漂舟，〈海水浴〉，《臺灣新文學》，第一卷第5號，1936年6月5日，頁86。
14. 梁明雄，〈張深切與《臺灣文藝》研究〉，（台北：文經，2002年），頁220。
15. Y生，〈拜月娘〉，《臺灣文藝》，第二卷第二期，1935年2月1日，頁124。
16. 秋生發表於《南音》，第一卷第2號，1932年1月17日，頁31，的謎語。
17. 秋生發表於《南音》，第一卷第6號，1932年4月2日，頁16，的謎語。
18. 秋生發表於《南音》，第一卷第3號，1932年2月1日，頁10，的童謠。
19. SM生發表於《臺灣新民報》第345號，頁18，歌謠零拾。
20. 一吼，〈王仔英〉，《臺灣新文學》第一卷第8號，1936年9月19日，頁103~104。

參考書目

1. 池田敏雄，莊楊林編輯，《臺灣新文學雜誌叢刊》第六~十卷。臺北：東方文化，1981年。
2. 河原功著，莫素微譯，《臺灣新文學運動的展開：與日本文學的接點》。臺北：全華，2004年。
3. 邱各容，《臺灣兒童文學史》。臺北：五南，2005。
4. 邱各容，《日治時期臺灣兒童文學發展研究》。國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文，2007年6月。
5. 邱各容，《臺灣兒童文學年表》。臺北：五南，2007。
6. 梁明雄，《日據時期臺灣新文學運動研究》。臺北：文史哲，1996年。
7. 梁明雄，《張深切與《臺灣文藝》研究》。臺北：文經，2002年。
8. 陳淑蓉，〈一九三〇年代鄉土文學／臺灣話文論爭及其餘波〉。臺南：臺南市立圖書館，2004年。
9. 游珮芸，《日治時期臺灣的兒童文化》。臺北：玉山社，2007。



- 10.黃武忠，《日據時代臺灣新文學作家小傳》。臺北：時報，1980年。
- 11.黃美娥，《日治時期臺北地區文學作品目錄（上）、（下）》，臺北：臺北市文獻委員會，2003年。
- 12.趙天儀，《兒童文學與美感教育》。臺北縣：富春文化，1998年。
- 13.陳攻靜，《尋找成人文學中的兒童文學：以《臺灣作家全集》為研究範疇》。國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文，2004年6月。
- 14.林芳玫，〈臺灣三〇年代大眾婚戀小說的啓蒙論述與華語敘事：以徐坤泉、吳漫沙為例〉收錄於《第四屆文學與資訊學術研討會會前論文集》。臺北：國立台北大學，2008年10月。
- 15.邱各容，〈從意識型態談日治時期臺灣兒童文學發展研究〉，臺北：《全國新書資訊月刊》第100期，2007年4月，頁25~31。

附錄

表1：《臺灣民報》刊載的兒童文學相關作品

篇 名	作 者	出處（通號）	頁 次	文 類	作品中的主要語體
鴨的喜劇	魯 迅	41 號	14	童 話	中國白話文
魚的悲哀	愛羅先珂原著；魯迅譯	57 號	15-16	童 話	中國白話文
狹的籠（一）	愛羅先珂原著；魯迅譯	69 號	15-16	童 話	中國白話文
狹的籠（二）	愛羅先珂原著；魯迅譯	70 號	15-16	童 話	中國白話文
狹的籠（三）	愛羅先珂原著；魯迅譯	71 號	14-16	童 話	中國白話文
狹的籠（四）	愛羅先珂原著；魯迅譯	72 號	15-16	童 話	中國白話文
狹的籠（五）	愛羅先珂原著；魯迅譯	73 號	15-16	童 話	中國白話文

表2：《臺灣新民報》刊載的兒童文學相關作品

篇 名	作 者	出處（通號）	頁 次	文 類	作品中的主要語體
弟弟（上）	黃仁昌	183 號	9	小說（少年小說*）	中國白話文
弟弟（下）	黃仁昌	184 號	9	小說（少年小說*）	中國白話文
生命的價值	楊守愚	254-256 號		小說（少年小說*）	中國白話文
孤苦的孩子	村老（楊松茂）	344 號	11	詩	中國白話文
十二錢又帶回來了	靜香軒主人（楊松茂）	345 號	19	民間故事	中國白話文 臺灣話文
歌謠零拾	SM 生（張我軍）	345 號	18	歌謠（童謠*）	中國白話文
童謠（彰化）	黃 酸	349 號	10	童 謠	臺灣話文

表3：《臺灣文藝》刊載的兒童文學相關作品

篇 名	作 者	刊載時間	頁 次	文 類	作品中的主要語體
星 兒	方 炎	1935.01.01	46	詩歌（童詩*）	中國白話文
兒歌5首	謝萬安	1935.02.01	119	兒 歌	中國白話文 臺灣話文
呆囡仔	甫三（賴和）	1935.02.01	123	童 謠	臺灣話文
拜月娘	Y生（楊松茂）	1935.02.01	124	童 謠	臺灣話文
雷	越 峰	1935.02.01	147	童 話	中國白話文

小孩子的智慧	托爾斯泰著;春薇譯	1935.07.01	215-216	童 話	中國白話文
米	林越峰	1935.08.04	128	童 話	中國白話文
猴子的跳	一 浪	1935.08.04	129	寓 言	中國白話文 臺灣話文

表4：《臺灣新文學》刊載的兒童文學相關作品

篇 名	作 者	出 處	頁 次	文 類	作品中的主要語體
鴨母王	朱烽（莊松林）	1936.04.01	79-83	故 事	中國白話文 臺灣話文
鹿角還舅公	進二	1936.06.05	68-72	民間童話	中國白話文 臺灣話文
海水浴	漂舟（黃耀麟）	1936.06.05	86	童 謠	臺灣話文
林道乾	朱 烽	1936.07.07	73-80	小 說	中國白話文 臺灣話文
黑暗路	漂 舟	1936.07.07	95	童 謠	臺灣話文
王仔英	一吼（周定山）	1936.09.19	100-104	故事（民間故事*）	中國白話文 臺灣話文
憨虎	進 二	1937.03	73-80	民間童話	中國白話文 臺灣話文（原以世界語書寫）

表5：《南音》刊載的兒童文學相關作品

篇 名	作 者	出 處	頁 次	文 類	作品中的主要語體
火金姑、蚱蜢公	郭秋生	1932.01.17	30	童 謠	臺灣話文
謎語三則	郭秋生	1932.01.17	31	謎 語	臺灣話文
雷公俱俱鳴、人插花、一个一得坐	郭秋生	1932.02.01	10	童 謠	臺灣話文
謎語四則	郭秋生	1932.02.01	12	謎 語	臺灣話文
貓的、挾米糕	郭秋生	1932.02.22	17	童 謠	臺灣話文
初一場、天烏烏、也日出	郭秋生	1932.03.14	10	童 謠	臺灣話文
池 邊	愛羅先珂原著;魯迅譯	1932.03.14		童 話	中國白話文
謎語五則	郭秋生	1932.03.14	11	謎 語	臺灣話文
白領鸛（上）	郭秋生	1932.04.02	16	童 謠	臺灣話文
謎語五則	郭秋生	1932.04.02	16	謎 語	臺灣話文
安 慰	花奴譯自美國 Peilson	1932.06.13	23	故 事 寓 言*	中國白話文
白領鸛（下）、擺腳擺搖搖、天烏烏	郭秋生	1932.07.15	37	童 謠	臺灣話文

註：加註「*」的文類表示是由筆者依作品內容自行分類，其餘依照原來刊登雜誌的分類。

資料來源：參考邱容容，《日治時期臺灣兒童文學發展研究》，國立臺東大學兒童文學研究所碩士論文，2007年6月，並略做增刪整理。